

Ivanchenko, Andreyanna. Phenomena of interference and transfer in the processes of long-term verbal memory: Ph.D. dissertation [Иванченко А.А. Явления интерференции и переноса в процессах долговременной вербальной памяти (на примере обучения русскому языку англоговорящих студентов-иностранцев на подготовительном факультете): кандидатская диссертация] (in Russian): Дисс. на соискание ученой степени кандидата психологических наук : специальность 19.00.01 “Общая психология, психология личности, история психологии” / Андреянна Алексеевна Иванченко. – Киев : НИИ психологии, 1985. – 153 с.

## Abstract

An analysis of the mechanisms of interference and transfer as important mnemonic effects was carried out in the framework of a systematic approach to the study of memory. The language being studied was considered as a reality, having a system structure and consisting of different hierarchically interconnected language levels. A provision has been developed on the importance of specially formed methods of orientation to relevant signs of the studied verbal units in order to reduce interference and enhance transfer. Interference and transfer, forming close unity with each other, are manifested at all functional levels of memory. Reducing the interference effect and enhancing the transfer can be achieved through the development of semantic differentiation in foreign students while they learn the Russian language. Differentiation helps to build in memory an adequate program of the upcoming exteriorized speech-motor action. This method is universal and can be used in teaching any other foreign language, based on the effectiveness of the unity of motor-moving, visual, auditory and articulatory types of memory.

**Keywords:** interference, verbal memory, memory psychology, linguistic transference, psycholinguistics, mnemonic mechanism, teaching foreign languages, Russian as a foreign language.

Анализ механизмов интерференции и переноса как важных мнемических эффектов проводился в рамках системного подхода к изучению памяти. Изучаемый язык рассматривался как действительность, имеющая системное строение и состоящая из разных иерархически взаимосвязанных языковых уровней. Разработано положение о значении специально формируемых способов ориентировки на релевантные признаки изучаемых вербальных единиц для снижения интерференции и усиления переноса. Интерференция и перенос, образуя тесное единство друг с другом, проявляются на всех функциональных уровнях памяти. Снижение интерференционного эффекта и усиление переноса можно обеспечить за счет выработки смысловой дифференциации у студентов-иностранцев при усвоении ими русского языка. Дифференциация способствует построению в памяти адекватной программы предстоящего экстериоризованного рече-моторного действия. Данный метод является универсальным и может применяться при обучению любому другому иностранному языку, базируясь на эффективности единства моторно-двигательной, зрительной, слуховой и артикуляционной видах памяти.

**Ключевые слова:** интерференция, вербальная память, психология запоминания, лингвистический перенос, психолингвистика, мнемический механизм, преподавание иностранных языков, русский язык как иностранный.

**Режим доступа к автореферету в PDF (бесплатно):**

<http://dspace.univer.kharkov.ua/handle/123456789/11767>

Иванченко А.А. Явления интерференции и переноса в процессах долговременной вербальной памяти (на примере обучения русскому языку англоговорящих студентов-иностранцев на подготовительном факультете) : автореф. дис. на соискание ученой степени канд. психол. наук : спец. 19.00.01 “Общая психология, психология личности, история психологии” / А.А. Иванченко. – Киев, 1985. – 17 с.

Введение.....	4
<b>ГЛАВА I. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ПАМЯТИ И ПРОЦЕСС УСВОЕНИЯ НОВОЙ ВЕРБАЛЬНОЙ СИСТЕМЫ .....</b>	<b>12</b>
1.1. Проблема интерференции и переноса в процессах вербальной памяти .....	12
1.2. Психолого-педагогический аспект проблемы интерференции и переноса в процессе усвоения новой вербальной системы .....	36
1.3 Проблема, гипотеза и задачи исследования интерференции и переноса в процессе усвоения русского языка англоговорящими студентами-иностранцами .....	43
<b>ГЛАВА II. ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ И ПЕРЕНОСА КАК ФАКТОРОВ ПРОЦЕССА УСВОЕНИЯ СТУДЕНТАМИ НОВОГО ВЕРБАЛЬНОГО МАТЕРИАЛА .....</b>	<b>49</b>
2.1. Специфика проявления интерференции и переноса в процессе усвоения русского языка студентами-иностранцами .....	49
2.2. Исследование графемно-фонемной интерференции и переноса .....	62
2.3. Исследование лексической интерференции .....	75
2.4. Исследование грамматической интерференции и переноса .....	82
2.5. Анализ психологических механизмов интерференции и переноса при усвоении вербальной системы в различных условиях обучения .....	89
<b>ГЛАВА III. ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ УПРАВЛЕНИЯ ЯВЛЕНИЯМИ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ И ПЕРЕНОСА ПРИ УСВОЕНИИ СТУДЕНТАМИ НОВОГО ВЕРБАЛЬНОГО МАТЕРИАЛА .....</b>	<b>97</b>
3.1. Принципы и структура управления явлениями интерференции и переноса при усвоении нового вербального материала .....	97
3.2. Результаты исследования процесса усвоения вербального материала на графемно-фонемном языковом уровне .....	102
3.3. Результаты исследования способов преодоления интерференции на лексическом языковом уровне .....	113
3.4. Результаты исследования процесса усвоения вербального материала на грамматическом языковом уровне .....	117
3.5. Результаты исследования взаимосвязи в проявлениях интерференции и переноса на разных языковых уровнях в различных условиях обучения .....	125
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....</b>	<b>131</b>
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ .....</b>	<b>137-153</b>